

There will be no requiem service held this Sunday
in observance of the Vartavar holiday.

✠ DAILY READINGS ✠		
J U L Y - A U G U S T	29	Exodus 19:9-13; 2 Kings 2:9-12; 1 John 5:9-12; John 1:1-17
	30	Exodus 19:16-20; 1 Kings 19:11-16; Hebrews 12:18-27; Luke 9:27-36
	31	Prophet Isaiah 1 Corinthians 1:1-8; Matthew 17:21-18:4
	1	Isaiah 6:1-10; Hebrews 11:32-40; Luke 4:14-23
	2	1 Corinthians 1:10-18; Matthew 18:2-9
	3	The Holy Apostle Thaddeus (Jude) and St. Santookhd the virgin Wisdom 1:1-7; Jeremiah 16:16-21; 1 Corinthians 12:28-13:10; Luke 9:1-6



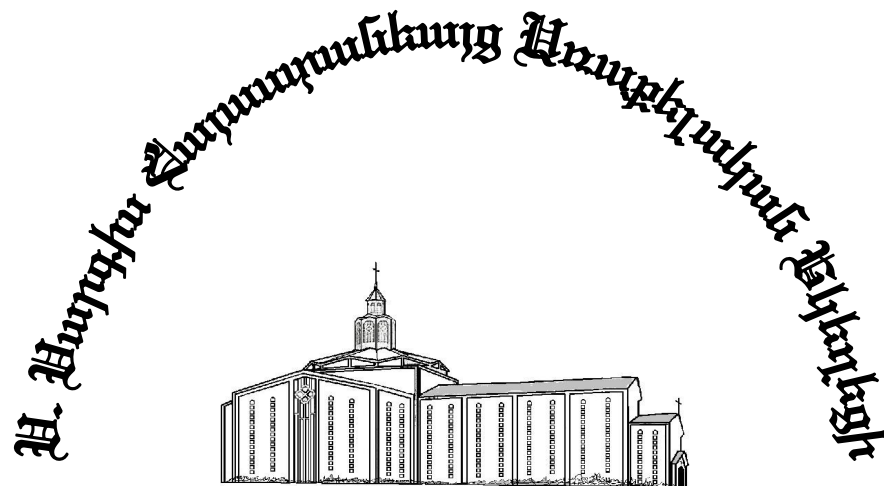
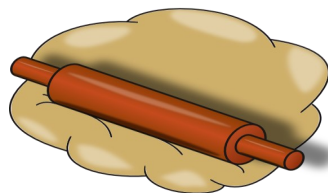
Fellowship Hour this Sunday is sponsored
by the family of
Donald "George" George, in his memory.
May he rest in peace.

BAKING FOR THE ANNUAL BAZAAR

To all who love to bake or would like to learn
how to bake:

The Ladies' Guild baking sessions are every Thursday starting at 9:30.
This Thursday, August 1st, we'll be baking lavash.

No experience is necessary. All you need to bring with you is the
willingness to learn and a pleasant disposition. So come on over and
bring your friends too. High school and college students home on
summer break are welcome to come and learn and help.



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

28 Յուլիս 2019 - July 28, 2019

Feast of the Transfiguration of our Lord
Տօն Մեր Տիրոջ Այլակերպութեան - Վարդավառ

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Քրիստ. Գեորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128
Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org
St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant
on his cell phone 857.318.9799.

The Holy Gospel According to John 1:1-7

The Word became Flesh

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him.

The Gospel of Jesus Christ according to Matthew 16:13-17:13

When Jesus came to the region of Caesarea Philippi, He asked His disciples, "Who do people say the Son of Man is?" They replied, "Some say John the Baptist; others say Elijah; and still others, Jeremiah or one of the prophets."

"But what about you?" He asked. "Who do you say I am?" Simon Peter answered, "You are the Messiah, the Son of the living God."

Jesus replied, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for this was not revealed to you by flesh and blood, but by My Father in heaven. And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build My church, and the gates of Hades will not overcome it.

I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven." Then He ordered His disciples not to tell anyone that He was the Messiah.

From that time on Jesus began to explain to His disciples that He must go to Jerusalem and suffer many things at the hands of the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that He must be killed and on the third day be raised to life.

Peter took Him aside and began to rebuke Him. "Never, Lord!" he said. "This shall never happen to you!"

Jesus turned and said to Peter, "Get behind Me, Satan! You are a stumbling block to Me; you do not have in mind the concerns of God, but merely human concerns."

Then Jesus said to His disciples, "Whoever wants to be My disciple must deny themselves and take up their cross and follow Me. For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for Me will find it. What good will it be for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul? Or what can anyone give in exchange for their soul? For the Son of Man is going to come in His Father's glory with His angels, and then He will reward each person according to what they have done.

"Truly I tell you, some who are standing here will not taste death before they see the Son of Man coming in His kingdom."

Mark Your Calendars!

Ս. Սարգիս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի

St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Տօն Սուրբ Աստուածածնի Վերափոխման
Խաղող Օփնէքի Ընտանեկան Դաշտագնացութիւն

Feast of the Assumption of Holy Virgin Mary

Grape Blessing Family Fun Picnic

Sunday, August 18th, 2019

Beginning at 12:30pm

City of Farmington Hills - Heritage Park

24915 Farmington Rd., Farmington Hills, MI

SERVICES OF THE DAY

Morning Service at St Sarkis - 9:15 am

Divine Liturgy at St Sarkis Church - 10:00 am

Blessing of the Grapes at Heritage Park - 3:00 pm

Good Food • Sweet Table • Dancing • Music

Kids Activities • Picnic Games • Play Scape • Splash Pad & more...

Everyone is Welcome!

Upcoming events—
(please see e-news for more details)

Sunday, July 28, 3-5 pm.	Novi Public Library - Presentation of Armenian Culture.
Wednesday, July 31	Adult Bible Study.
Saturday, August 10	Armenian Tigers Fan Night. Detroit Tigers vs. Kansas City Royals.
August 12 - 13	St. Sarkis Church's teen retreat.
Sunday, August 18	Saint Sarkis Church Picnic and Blessing of the Grapes.
Thursday, August 29 - Monday, September 2	86th Annual AYF-YOARF Olympics in Chicago.
Sunday, September 15	Saint Sarkis Church Annual Golf Outing.
Sunday, September 29	Saint Sarkis Church Anniversary. Ladies' Guild Dedication.
Saturday, October 19	Anniversary Gala celebrating 50 years of AGBU Alex and Marie Manoogian School.
Saturday and Sunday, November 2-3	Saint Sarkis Church's Annual Bazaar.

Upcoming liturgical calendar

July 28	Վարդավառ - Տոն Այլակերպութեան - Feast of Transfiguration.
August 18	Վերափոխում Ա. Աստուածածնի - Assumption of the Holy Mother of God.
Sep. 15	Խաչվերաց - Exaltation of the Holy Cross.
Oct. 12	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators.
Nov. 2	Տոն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints.
Dec. 25	Christmas.
January 6	Ս. Ծնունդ Եւ Աստուածայայտնութիւն - Armenian Christmas and Epiphany.

After six days Jesus took with Him Peter, James and John the brother of James, and led them up a high mountain by themselves. There He was transfigured before them. His face shone like the sun, and His clothes became as white as the light. Just then there appeared before them Moses and Elijah, talking with Jesus.

Peter said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you wish, I will put up three shelters—one for You, one for Moses and one for Elijah."

While he was still speaking, a bright cloud covered them, and a voice from the cloud said, "This is my Son, whom I love; with Him I am well pleased. Listen to Him!"

When the disciples heard this, they fell facedown to the ground, terrified. But Jesus came and touched them. "Get up," He said. "Don't be afraid." When they looked up, they saw no one except Jesus.

As they were coming down the mountain, Jesus instructed them, "Don't tell anyone what you have seen, until the Son of Man has been raised from the dead."

The disciples asked Him, "Why then do the teachers of the law say that Elijah must come first?"

Jesus replied, "To be sure, Elijah comes and will restore all things. But I tell you, Elijah has already come, and they did not recognize him, but have done to him everything they wished. In the same way the Son of Man is going to suffer at their hands." Then the disciples understood that He was talking to them about John the Baptist.

Յովհաննէս Առաքեալի Շնորհակալական Առաջին Նամակէն (1:1-7)

Մենք լսեցինք, մեր աչքերով տեսանք եւ մեր ձեռքերով շօշափեցինք Որդին, Բանը, որ սկիզբէն իսկ կեանքի ստեղծիչն էր: Մենք տեսանք եւ կը վկայենք, ձեզի պատմելով անոր մասին, այսինքն՝ յաւիտեան կեանքի մասին, որ Հօրը Հետ էր եւ այժմ մեզի յայտնուեցաւ: Ինչ որ տեսանք ու լսեցինք՝ կը պատմենք ձեզի, որպէսզի դուք ալ մասնակից դառնաք այն Հաղորդակցութեան որ մենք ունինք Հօրը եւ անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի Հետ, եւ ձեր ուրախութիւնը կատարեալ ըլլայ: Ահա թէ ինչու կը գրենք ձեզի այս նամակը:

Պատգամը, որ իրմէ լսեցինք եւ ձեզի կը փոխանցենք, սա է թէ Աստուած ըյս է, բնաւ խաւար չկայ անոր մէջ: Արդ, եթէ ըսենք՝ «Հաղորդակից ենք իրեն», եւ միա կողմէ շարունակենք խաւարի մէջ ապրիլ, կը ստենք ահա եւ ճշմարտութիւնը չենք գործադրեր: Իսկ եթէ ըյսի մէջ քաղենք, ինչպէս ինք ըյսի մէջ է, այն ատեն ճշմարտապէս Հաղորդակից կ'ըլլանք իրարու, եւ իր Որդւոյն Յիսուսի արիւնը կը սրբէ մեզ մեր մեղքերէն:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանն Ըստ Մատթեոսի (16:13-17:13)

Երբ Յիսուս Փիլիպպոսի կառուցած Կեսարիայի կողմերը եկաւ, իր աշակերտներուն Հարցուց.

-Մարդիկ ի՞նչ կ'ըսեն Մարդու Որդին մասին. ո՞վ էմ ես:

Անոնք պատասխանեցին. Ոմանք քեզ Յովհաննէս Մկրտիչը կը կարծեն, ոմանք՝ Եղիա մարգարեն, իսկ ուրիշներ՝ Երեմիան կամ մարգարէներէն մէկը:

Յիսուս Հարցուց անոնց. -Իսկ դո՞ւք ով կը կարծէք զիս:

Սիմոն Պետրոս պատասխանեց. -Դուն Քրիստոսն ես, կենդանի Աստուծոյ Որդին:

Յիսուս ըսաւ անոր.

-Երանի քեզի, Սիմոն, Յովնանի որդի, որովհետեւ ասիկա քեզի յայտնողը մարդ մը չէր, այլ իմ Հայրս, որ երկնքի մէջ է: Քեզի կ'ըսեմ թէ ժայռ ես դուն, եւ այդ ժայռին վրայ պիտի շինեմ իմ եկեղեցիս, զոր մահն անգամ իր ամբողջ զօրովթեամբ պիտի չկրնայ յաղթահարել: Քեզի պիտի տամ երկնքի արքայութեան բանալիները, եւ ինչ որ կապես երկրի վրայ՝ կապուած պիտի ըլլայ երկնքի մէջ, եւ ինչ որ արձակես երկրի վրայ՝ արձակուած պիտի ըլլայ երկնքի մէջ:

Ապա Յիսուս խստիւ պատուիրեց իր աշակերտներուն, որ ոեւէ մէկուն չըսեն թէ ինքն է Քրիստոսը:

Այս դէպքէն ետք, Յիսուս սկսաւ յայտնել իր աշակերտներուն, թէ պէտք է որ ինք Երուսաղէմ երթայ, ուր շատ պիտի չարչարուի աւագ քահանաներէն, Օրէնքի ուսուցիչներէն եւ երէցներէն, թէ պէտք է որ սպաննուի, եւ երրորդ օրը յարուցիւն առնէ:

Ասոր վրայ Պետրոս զինք մէկ կողմ տարաւ եւ սկսաւ Հակառակելով վիճիլ.

-Քաւ լիցի, Տէր, այդպիսի բան թող չպատահի քեզի:

Յիսուս Պետրոսի դառնալով ըսաւ.

-Ետիս գնա, Սատանայ, դուն արգելք ես ինծի, որովհետեւ Աստուծոյ ծրագիրը չէ որ կը խորհիս, այլ մարդոց մտահոգութիւնը կ'արտայայտես:

Ապա Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

-Եթէ մէկը ուզէ ինծի հետեւիլ թող ուրանայ իր անձը, առնէ իր խաչը եւ ետեւէս գայ: Որովհետեւ ով որ ուզէ իր կեանքը փրկել՝ պիտի կորսնցնէ զայն, եւ ով որ ինծի համար կորսնցնէ իր կեանքը՝ պիտի գանձէ զայն: Ի՞նչ օգուտ, եթէ մարդ ամբողջ աշխարհը շահի, բայց իր

կեանքը կորսնցնէ, որովհետեւ ի՞նչ փրկագին պիտի տայ իր կեանքը եւ առնելու համար: Արդարեւ, Մարդու Որդին պիտի գայ իր Հօր փառքով իր հրեշտակներուն հետ, եւ այն ատեն իւրաքանչիւրին իր գործերուն համաձայն Հատուցում պիտի կատարէ: Աստա՛հ եղէք, որ Հոս գտնուողներէն ոմանք պիտի չմեռնին՝ մինչեւ տեսնեն Մարդու Որդին որ կուգայ իր թագաւորութեամբ:

Վեց օր ետք, Յիսուս իր հետ առաւ Պետրոսը, Յակոբոս եւ Յովհաննէս եղբայրները եւ զանոնք բարձր լեռ մը հանեց, ուր առանձին էին: Հոն այլակերպեցաւ անոնց դիմաց. իր դէմքը արեւու նման լուսաւոր դարձաւ եւ Հագուստները լոյսի նման ճերմակ եղան: Եւ ահա երեցան Մովսէսն ու Եղիան, որոնք կը խօսէին Յիսուսի հետ: Պետրոս ըսաւ Յիսուսի.

-Տէր, ինչ լաւ է Հոս. եթէ կ'ուզես՝ երեք վրաններ շինենք, մէկը քեզի, մէկը Մովսէսի եւ միւսը Եղիայի համար:

Մինչ Պետրոս կը խօսէր, ահա լուսաւոր ամպ մը ծածկեց զիրենք. ամպին մէջէն ձայն մը լսուեցաւ, որ կ'ըսէր.

-Այս է եմ սիրելի Որդիս, որուն ես Հաճեցայ. անոր մտիկ ըրէք:

Երբ աշակերտները լսեցին ասիկա, սարսափահար՝ երեսի վրայ գետին ինկան: Յիսուս մօտենալով դպաւ անոնց եւ ըսաւ.

-Ուտքի եղէք, մի վախնաք:

Աշակերտները իրենց աչքերը վեր բարձրացուցին եւ Յիսուսէ զատ մարդ չտեսան:

Եւ մինչ լեռնէն վար կ'իջնէին, Յիսուս պատուիրեց անոնց ըսելով.

-Մինչեւ որ Մարդու Որդին մեռելներէն յարուցիւն չառնէ, ձեր տեսածը ոեւէ մէկուն մի պատմէք:

Այն ատեն աշակերտները Հարցուցին Յիսուսի.

-Հապա ինչո՞ւ Օրէնքի ուսուցիչները կ'ըսեն թէ՛ նախ Եղիան պէտք է գայ:

Յիսուս պատասխանեց.

-Ճիշդ է, Եղիան նախ գալով՝ պիտի պատրաստէ ամէն ինչ. բայց գիտցէք որ Եղիան արդէն իսկ եկած է, սակայն մարդիկ զայն չճանչցան եւ անոր հետ վարուեցան ինչպէս որ ուզեցին: Նոյնպէս ալ Մարդու Որդին պիտի չարչարուի անոնց կողմէ:

Այն ատեն աշակերտները Հասկցան թէ Յովհաննէս Մկրտիչի մասին կը խօսէր ան: